



## NEWSLETTER N° 36 JUIN 2023

Bonjour à tous, parrains, marraines, adhérents, amis,

Ce mois de juin a été tellement dense pour NAT Association et Natacha School que cela va vous donner un peu plus de lecture qu'habituellement pour le début des vacances des juilletistes en tous les cas. Je vous joins également une ou deux petites vidéos supplémentaires, n'hésitez pas à revenir vers nous après lecture. **Et n'oubliez pas pour certains d'entre vous de vous mettre à jour de la cotisation 2023, à l'avance merci.**

Compte tenu de notre actualité très diversifiée j'ai choisi de vous raconter ce mois de juin exceptionnel dans l'ordre chronologique des événements que je vous invite à découvrir.

1. WAI KRU, le 8 juin. Cérémonie de respect aux professeurs
2. 17 juin : Soirée autour des MILLE et UNE NUITS à Bangkok avec un message d'Anne Roumanoff
3. 18 juin : CONCERT exceptionnel chez Khun Nat YONTARARAK avec une belle surprise à l'issue de cet après-midi musical
4. 22 et 23 juin, BCIS voyage de 30 enfants à Phuket invités





**Wai Kru** est la cérémonie qui marque la rentrée scolaire. Kru, dérivé de Guru signifie professeurs ; il s'agit de marquer le respect aux professeurs. Les enfants en Thaïlande, de la maternelle à l'université, viennent à genoux se prosterner devant les enseignants. Ils ont dans les mains un bouquet composé de 3 fleurs symbolisant le savoir, la sagesse et la transmission. C'est la seule fois où l'on a le droit d'imposer les mains sur la tête des enfants (Le sommet du crâne est considéré comme étant le siège de Bouddha donc sacré). Cette cérémonie me touche particulièrement mais cette année mon émotion fut encore plus forte en constatant le nombre désormais important des enfants à Natacha School. Et puis, cette année étaient venus de Bangkok plusieurs amis dont Krijc Comson, son épouse Ben et leur fille Bua. Ancien Consul de Thaïlande à Paris au moment du Tsunami, K. Comson et sa famille nous ont soutenus depuis le début et leur émotion lors de Wai Kru fut contagieuse. Accompagnés par Eric Brand et de Kader Taibaoui dont je vais reparler plus loin, d'autres amis français étaient aussi venus se joindre à ce moment de grâce.





*De gauche à droite : Bua Comson, Ben Comson, Krijc Comson, Kader Taibaoui, Eric Brand, Jean Sevestre et Romain Aletru tous soutiens de NAT Association*





17 Juin à Bangkok : « Mille et une nuits, soit un peu plus de 2 années pendant lesquelles Shéhérazade va faire preuve d'une imagination débordante pour rester en vie... Avec NAT Association cela fait plus de 18 ans donc plus de 6574 nuits (et jours) qu'en souvenir de Natacha nous avons bâti, amélioré, ouvert au quotidien les esprits de beaucoup d'enfants qui devront à leur tour continuer l'œuvre entreprise. Nous sommes réellement dans ce que nous avons choisi avec Jean-Claude mon mari, Carole Sédillot mon amie d'enfance marraine de Natacha, Brigitte Fouquet et Bernard Azzopardi à la création de NAT Association comme slogan : Naître, Aider, Transmettre. Le 15 avril 2025, date de la création officielle de l'Association nous aurons passé 7305 nuits à créer, imaginer, aider.... ». Tel fut le début de mon discours lors de cette soirée exceptionnelle donnée en la présence de notre ambassadeur actuel, Monsieur Thierry Mathou et Cécile son épouse ainsi que de Khun Comson, ancien Consul de Thaïlande à Paris accompagné de Ben son épouse, tous deux francophiles. Était également présent, en famille, le Président du comité de la Légion d'honneur en Thaïlande, Consul Honoraire de Monaco Khun Sribhumi Sukanetr, également francophile et de nombreux amis et soutiens locaux dont Claude Bauchet notre Conseiller consulaire.

*Elisabeth Zana Fondatrice de NAT Association  
et Anne Roumanoff la Marraine*

*Vous présentent:*

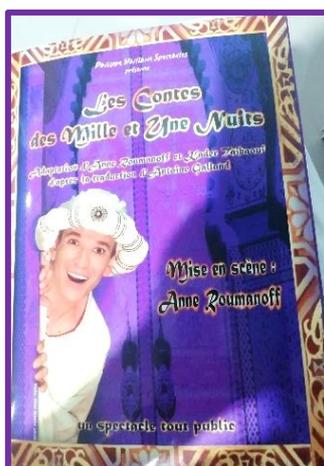
**LES CONTES DES MILLE ET UNE NUITS**  
*Adaptation et mise en scène par Anne Roumanoff  
et interprétés par Kader Taibaoui*

*Dinner:*  
**Couscous Royal**

Samedi/Saturday June 17, 2023  
Doors open 6.30pm  
Dinner 7pm  
Show 8pm

THB 1,800 net par persone  
(early Birds : THB 1500 Net réservé avant le Vendredi 9 Juin)  
At Arnoma Grand Hotel Bangkok

Reservation: Khun Supatthep Food and Beverage Manager  
Email: fb@arnoma.com , www.arnoma.com  
Tel: + 66 0 2655 5555 ext. 7507



Une très belle rencontre s'est produite pour NAT Association en la personne de Kader Taibaoui. Kader est un grand acteur qui désormais vit à Bangkok toute l'année. Je l'avais découvert lors de la représentation du Petit Prince, dans le cadre d'Educ'Art, avec Christelle Célérier et le Théâtre des Invités. (Voir la Newsletter n°31 ). Cependant quand Eric Brand, notre ami commun directeur général de l'Arnoma Hotel est venu me proposer de monter le spectacle sur les « Mille et Une Nuits » dans son hôtel à Bangkok pour une soirée dédiée à NAT Association, j'ignorais encore que Kader avait travaillé avec Anne Roumanoff, notre marraine, metteur en scène de ce spectacle. Cette soirée sous les mille feux de l'Orient nous a entraînés dans certains contes moins connus que Sindbad ou Aladin. Pour le plus grand plaisir de tous, Kader a joué les transformistes en interprétant, seul en scène, tous les rôles. Et la surprise fut grande quand, à la fin il invita Shéhérazade, une magnifique danseuse du ventre thaïlandaise à danser entre les tables ! Il faut dire qu'Éric Brand avait invité Vittorio Bertini, un chef célèbre pour son couscous royal à Bangkok et nos 50 convives se sont régalés. Ou comme je l'ai dit à la fin du même discours : « **1001 étoiles ont brillé y compris sur les papilles gustatives !** » Cette soirée nous a permis de récolter des dons et grâce à la générosité de chacun nous avons pu remplacer 2 téléviseurs défectueux dans 2 classes de l'école primaire.





18 Juin. Toujours à Bangkok un véritable « Appel » au partage artistique sous le sceau de l'excellence.

**The Concert**  
by Nat Studio  
feat. Cherubim Children's Choir  
SUN / 18.06.2023 / 16.00 hrs.  
@Sala Sudasiri Sobha

Proceeds towards NAT association to support Natacha School

RSVP  
QR Code  
RSVP: 025418662 or 0904078231  
Sala Sudasiri Sobha@gmail.com  
www.salasudasirisobha.com

Programme:  
Pirada Balamangkhan  
Mozart: Sonata in F major, K.332 (1st movement)  
Chopin: Étude in G-flat major, Op.10 No.5  
Sahaphum Waleecharoenphol  
J. Brahms: Intermezzo in A major, Op.38 No.2  
N. Uematsu: Aerial's theme from Final Fantasy VII  
Noppakun Yodmalai  
F. Chopin: Bolero, Op.39  
Cherubim Children's Choir  
Take these wings  
Mother (W'haaa)



Certains d'entre vous le savent, la musique, la danse, l'art en général sont très importants dans la vie de NAT Association et nous ne cessons à Natacha School de travailler en ce sens avec des rencontres qui permettent aux enfants de montrer leurs propres dons et en même temps de découvrir d'autres cultures. Ce sera d'ailleurs l'objectif que nous mettons en place sous la bannière d'Educ'Art avec des ateliers de contes, de dessins etc... dans diverses provinces de Thaïlande. Je reviendrai dessus ultérieurement. Sachant cela vous pouvez imaginer ma profonde reconnaissance envers la famille Yontarak, organisatrice d'un concert exceptionnel donné le dimanche après-midi pour NAT Association.

**Pirada Balamangkhan**  
Mozart: Sonata in F major, K.332 (1st movement)  
Chopin: Étude in G-flat major, Op.10 No.5

**Sahaphum Waleecharoenphol**  
J. Brahms: Intermezzo in A major, Op.38 No.2  
N. Uematsu: Aerial's theme from Final Fantasy VII

**Noppakun Yodmalai**  
F. Chopin: Bolero, Op.39

**Cherubim Children's Choir**  
Take these wings  
Mother (W'haaa)

**ABOUT**

The Concert by Nat Studio featuring Cherubim Children's Choir aims to raise fund to help NAT association support a local school in Krabi to renovate their music room and buy 10 new computers with the aim of 225,000 THB.

As music connects us all, we hope that this concert will not only bring joy to those in Bangkok, but also to other children in Krabi, who will benefit greatly from our support.

If you wish to contribute, please make a transfer to:  
Bank: Siam Commercial Bank (SCB)  
Account Name: Pinnanee Yontarak Kurzydko  
Account Number: 438 138931 9

**NAT STUDIO**

On July 20th, 1985, the Nat Studio Music School was officially established by Sijaphorn and Sainway art. Nat. Yontarak, certified by the Ministry of Education. This enables us to award certificates of preliminary level to Grade 8 as well as 3 levels of advance stage performance. Many of our *alumni* have become leading Thai pianists, as well as many music scholars in various music institutions and universities.

We invite all who wish to experience music making in a warm and encouraging atmosphere to come to Nat Studio. This will not be only where you will learn how to make music through piano, but it is also a place where you learn to build a strong character too.

As Agam Pantipa Treepoerpel who taught Agam Nat always said, "To master the art of piano playing is not enough. One needs to have the virtue as the master of one's soul as well".

**NAT Association**

NAT Association is French Association founded in Paris, on 2005 April 15th in memory of NATACHA ZANA a victim of the Tsunami on Phi Phi island. Natacha was the only one daughter of Elisabeth and Jean-Claude ZANA. She was 35 years old. NAT Association started with providing the immediate help for many orphans affected by the tragedy. Now the foundation provide support more than 200 children since the beginning and give many special scholarships from sponsors starting from Nursery to University level and support Bankokkietjan School-Natacha School, (Nursery and Primary School). NAT Association has also a program in hospital - School and pastime in Hospital - with a monthly clown performance. All of the works are in Krabi Province, especially in Banruakojjan village, (Nuek Long district).

More about the association: <https://www.nat-asso.org/>



J'avais déjà évoqué l'amitié qui nous lie avec Khun Nat Yontararak et sa famille. « Khun NAT joue pour NAT » avait été un premier concert donné dans ce lieu exceptionnel que je vous invite à découvrir [www.salasudasirisobha.com](http://www.salasudasirisobha.com).

Toute la famille Yontararak, immenses musiciens connus bien au-delà des frontières thaïlandaises sont souvent venus en Europe et ont étudié la musique à Paris et à Londres entre autres. En cette journée dédiée aux enfants avait été choisi un programme exceptionnel de jeunes solistes, tous élèves futurs professionnels du piano dont un qui partait le lendemain concourir au Vietnam. A l'heure où j'écris ces lignes, je viens d'apprendre que le jeune Dheeraj Khumprapan a gagné le « Merit Prize avec mention honorable » pour sa première compétition internationale. Il n'a que 10 ans et a magistralement interprété entre autres, la Valse dite du « Petit chien » de Frédéric Chopin.

Khun Nat et sa famille tenaient à faire entrer ce concert exceptionnel dans le cadre du 38<sup>e</sup> anniversaire de la création de « NAT Studio ». Exprimer mon émotion est difficile tant l'excellence de ces jeunes artistes est palpable, émouvante, porteuse d'espoir et correspond aux idéaux portés par NAT Association. Et puis ce fut pour moi une grande surprise en découvrant ce Cherubim Choir, composé de 12 jeunes filles qui ont interprété, entre autres, une chanson écrite par Khun NAT pour l'anniversaire d'une des princesses. Moment d'une pureté impossible à décrire ; et quand, à la fin du concert, j'ai dû prendre la parole pour remercier j'avoue avoir eu du mal à gérer mes émotions. Ce moment musical (pour paraphraser Schubert) avait comme objectif de permettre de lever des fonds pour acheter des ordinateurs et refaire la salle de musique qui en a bien besoin depuis 2016, date de sa création. L'objectif atteint va nous permettre de commencer les travaux et d'acheter des ordinateurs. Cependant je dois faire face à une urgence avec le plancher de la Bambi room qui est, déjà, mangé par les termites. Des ouvriers doivent venir début juillet pour soulever des planches et voir l'étendue des dégâts. Nous avons, lors de ce concert eu la surprise de recevoir un don de 10 ordinateurs de la part de K. Nakhorn Silpa-Archa qui vont nous être envoyés. Une autre sponsor, Khun Raksa Thavorntaveewong, nous a offert spontanément un don suffisamment important pour repenser complètement la salle de musique et acheter plus d'ordinateurs. A ces personnes citées se sont ajoutés d'autres donateurs, le tout devrait nous permettre de parer au plus pressé. Nous vous tiendrons informés, photos à l'appui naturellement. Et nous les remercions infiniment.



*De gauche à droite : K. Watana, directeur de Natacha School venu spécialement, K. Nakhorn Silpa-Archa, K. Sugar Yontarak, K. Raksa Thavorntaveewong*



*Chœur et jeunes pianistes réunis*



Le mois de juin bien rempli s'est terminé par un voyage extraordinaire pour 27 de nos élèves âgés de 10 à 12 ans choisis parmi nos meilleurs éléments et 3 professeurs. Suite aux différents échanges et aides que la BCIS de Phuket a réalisé pour Natacha School était venue l'idée d'un voyage d'échange dans le sens opposé de celui fait avant la pandémie. Ainsi sommes-nous partis, le 22 à 6h du matin pour une aventure **entièrement** financée par la BCIS que nous ne remercierons jamais assez.



*Retour au bercail avec des étoiles dans les yeux*

**A**vec le directeur Laurent Minguely, le Proviseur Aymeric Nocella totalement investi et les professeurs qui nous soutiennent depuis longtemps, nous avons prévu un emploi du temps, dense, rigoureux et en même temps joyeux. Arrivée et accueil avec la Marseillaise chantée par la Chorale de l'École suivie de l'hymne thaï joyeusement entonné a capella par nos enfants. Puis préparatifs pour nos danseurs qui ont interprété « en cadeau » une danse Manora, désormais inscrite au patrimoine immatériel de l'UNESCO. Nos 7 artistes (C'est le nombre voulu de la légende) ont dansé devant une centaine d'élèves et de professeurs réunis après que j'ai expliqué en quelques lignes l'histoire de cette danse traditionnelle. Les costumes étant dans un vestiaire éloigné, nos enfants ont commencé seulement à réaliser la dimension de cette école unique en Thaïlande.



*Les coiffes, trop encombrantes et fragiles, étaient restées à Krabi !*

Puis ce fut l'heure du déjeuner au self de l'école où les enfants se sont mêlés pour la première fois. Et semblent s'être régalés en fonction des courriers reçus !



**A** 13h ils étaient conviés pendant 30 minutes à découvrir, dans le silence, la Bibliothèque de l'école avec de nombreux livres en diverses langues. L'idée était de leur permettre de commencer à échanger, un peu timidement au début il faut le dire, avec les élèves de la BCIS d'origines diverses. Franco-Thaïs, Français, Russes, Chinois... les élèves de la BCIS sont issus pour beaucoup de familles d'expatriés qui travaillent à Phuket. La Berda Claude International School possède deux branches : une, Française avec reconnaissance de l'Education nationale et habilitée à faire passer le baccalauréat ; l'autre branche étant un programme lié à Cambridge. Il y a aujourd'hui 900 élèves de la maternelle à la Terminale. Nos enfants se sont finalement adaptés très vite à la dimension et au rythme très différent de leur quotidien.



**La** joie a atteint son paroxysme quand ils ont découvert et participé ensemble pendant 2 heures à divers entraînements de sport. Il faut dire que la BCIS possède une piscine olympique, un stade de football agréé par le PSG et... une piste de ski ! Sans oublier un trampoline exceptionnel. Répartis en plusieurs groupes ils ont pu tout tester et naturellement fait une partie de football endiablée avec leurs nouveaux amis ! Pendant ce temps les professeurs accompagnateurs, dont notre Khun Joan, avait une réunion d'échange sur les méthodes d'enseignement avant de découvrir le ski !



*Initiation à la glisse sous haute surveillance*





La journée n'était pas encore finie... A 15h30, nous étions conviés à découvrir le planétarium ! Et les enfants ont pu assister en thaï à une animation en 3D et 360 degrés absolument époustouflante sur le thème de la conquête spatiale. Qui sait peut-être aurons-nous suscité une vocation d'astronomes ou d'astronautes ?... Seul l'avenir le dira !



Après une soirée dans un hôtel choisi par les organisateurs à proximité de l'établissement où nos élèves se sont délassés joyeusement dans une jolie piscine et un dîner-karaoké. Le lendemain matin étaient organisés plusieurs ateliers. Elodie, une de nos amies, professeure de CP et marraine avait fait travailler ses élèves sur le Petit Prince. Nos enfants ont participé y compris à l'improvisation sur le thème du renard, de la rose... Dans un véritable échange franco-thaï.



Avant le retour à Krabi un atelier d'anglais avec Lynn, une professeure d'origine écossaise a confronté nos 27 élèves à un accent différent et à découvrir des enfants de leur âge parlant anglais parfaitement !



*Au revoir. Merci. Le 2<sup>e</sup> voyage est déjà prévu !*





**Vous le savez nous avons besoin de votre soutien pour  
continuer à**

**Naître Aider Transmettre**

**FRANCE**

**29 rue Paul Fort**

**75014 Paris**

**00 33 (0)1 42 62 98 26 - 00 33 (0)6 83 23 56 74**

**[www.nat-asso.org](http://www.nat-asso.org) ( en restructuration)**

**THAÏLANDE**

**Bankuankojan School**

**144 M7 Nuaklong Krabi 81130**

**+ 66 8 48 46 71 44 (LINE) - + 33 7 53 83 55 39 (WhatsApp)**

**[moanakanani@hotmail.fr](mailto:moanakanani@hotmail.fr) - [elisabeth\\_zana@yahoo.com](mailto:elisabeth_zana@yahoo.com)**